



איך יודעים שגא
אביב?

YVRIT SOCIAL CLUB
PRINTEMPS

מימונה MIMOUNA

Jeudi 13 Avril





• -אתה יודע מי בא בחדש ניסן?

• -מי?

• -האביב

• -אה?

• -איך יודעים שבא אביב ?

• -יש סימנים....

• איך יודעים שבא אביב?

• מסתכלים סביב סביב

• ואם רואים שאין עוד בצב שבילים

• ואם רואים שנעלמו המעילים

• ואם פרג וגם חרצית

• לכבוד החג קשטו ארצי

• אז יודעים שבא אביב

• אז יודעים שבא אביב,

• אז יודעים שבא אביב.

• איך יודעים שבא אביב?

• מסתכלים סביב סביב

• ואם רואים המון ידיים חרוצות

• נושאות סלים כבדים עם יין ומצות

• ואם שרים "שמחה רבה- "

• "אביב הגיע, פסח בא"

• אז יודעים שבא אביב אז יודעים שבא אביב,

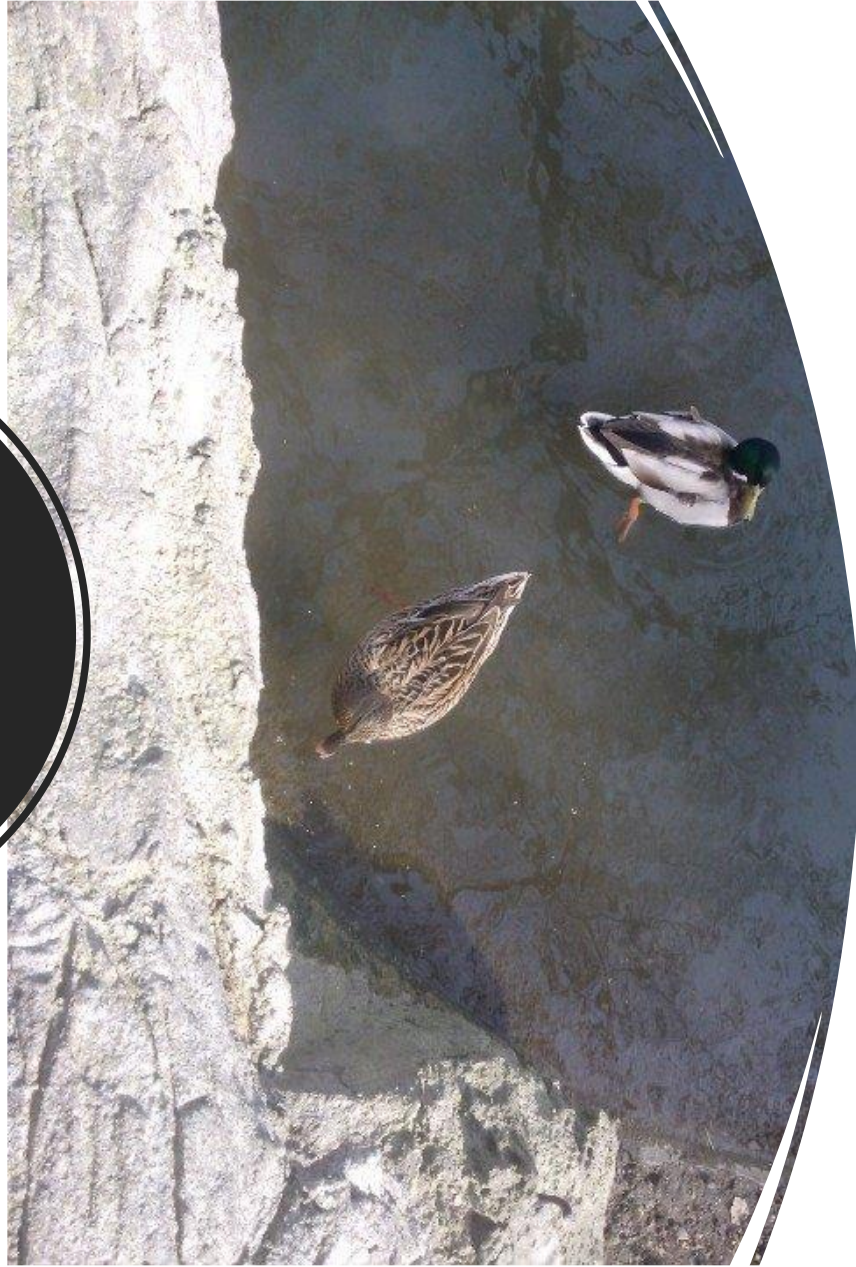
• אז יודעים שבא אביב.

מילים של אביב

אָבִיב, שְׁמֶשׁ, יָרֵק, פְּרִיחָה, הִתְחַדְּשׁוּת, טֶבַע, חֲגִים,
אָבִיב הָעַמִּים, צְמִיחָה, נְצָנִים, בְּעָלֵי חַיִּים, תְּבוּאָה,
עֲצִים, אֲדָמָה, חֶם, גֶּשֶׁם, צְעִירִים, **מִמוּנָה**, לֶחֶם,
תְּקוּמָה, עֲצֻמָּאוֹת, תְּקוּנָה, בְּרָכָה, מְשֻׁפָּחָה, תֵּל אָבִיב

Printemps, soleil, vert, épanouissement, floraison
renouvellement, nature, vacances, printemps des
peuples, croissance, bourgeons, animaux, grain
récolte, arbres, sol, chaleur, pluie, jeunes,
Mimuona, pain, résurrection, indépendance,
espoir, bénédiction, famille , Tel-Aviv

טבע





פריחה, ניצנים, השורש נ צ צ

לאחרונה חגגנו את חג הפסח המסמל את ראשית האביב. בחג זה מקבל לקרא את שיר השירים, ספר מקראי שרבים מפסוקיו הלחנו והפכו לשירי אביב בזמר העברי, וביניהם: "הנצנים נראו בארץ" (פרק ב, פס' יב). (בפסוק זה המלה 'נצנים' מופיעה במקרא בפעם היחידה. הנצנים מעידים על תחלת הפריחה, ולכן למלה 'נצן' יש גם משמעות מטפורית: הסימן הראשון להופעתו של דבר מה, למשל "נצני כשרון".

בשיר השירים מופיע פעמים הצרוף "הנצו (הרמנים) "פרק ו, פס' יא; פרק ז, פס' יג, (כלומר: הצמיחו נצנים. הפועל הנצ נגזר מהשורש נצ"ץ בבנין הפעיל, ומשורש זה נגזרו גם המלה נצן והמלה הנרדפת נצה) ישעיהו יח ה).

נוסף למלים אלה, מהשורש נצ"ץ נגזרו שתי מלים מקראיות מתחום האור והזריחה: הפועל נצץ ושם העצם ניצוץ. בלשון חז"ל נגזרה משורש זה המלה הראשונה בצרוף הנץ החמה (זריחת השמש). (האם יש קשר אטימולוגי והיסטורי בין שתי המשמעויות של השורש נצ"ץ – פריחה וזריחה?),

אתר רב מילים דוקטור נגה פורת

לעולם בעקבות השמש

מילים אהוד מגור

- יום חמים
- יום קסמים
- יום תמים
- הלכנו עם השמש
- בערב, יום זהב,
- לילה טוב הנה לנו ליל אמש

- בקר קם
- מול הים
- אי משם
- נכנס היום בשער
- בחלון עץ אלון
- וילון נצתו באור השחר

- כן, כן, כן, כן
- לעולם בעקבות השמש
- לעולם בעקבות האור
- השמש את יומי רושמת
- ולבי צפור

Shemesh Geshem Rouach שמש גשם רוח Soleil Pluie Vent

Dans notre monde de changement climatique le météo du printemps change souvent, pluie Geshem, **Soleil Shemesh** et parfois aussi un peu de Neige Sheleg

Aussi en Israël ! En Europe le printemps est une saison de beaucoup de Geshem ! et en Israel la Pluie peut arriver avec le vente Rouach du désert et apporter beaucoup du sable contre le nettoyage de Pessah

Le mot **Shemesh שמש** est en féminin et en pluriel disant Shmashot **שמשות** La racine shin mem shin que nous connaissons bien depuis l'histoire de Hanoukah et le mot Shamash (mêmes lettres et différentes voyelles) Le shamash est le serviteur , la bougie qui allume les autres bougies et comme le soleil il est lié avec la lumière et la chaleur.

En hébreu il y a toujours plusieurs mots qui partagent le même rythme comme Geshem, Sheleg, Keshet (l'arc en ciel) et Mezeg Avir Le météo

Dr. Noga Porat, ajoute que La racine שמש Shemesh n'apparaît pas en hébreu biblique (le mot 'Shemesh' soleil n'est pas dérivé de la même racine historique) Le mot shamash . La racine apparaît en araméen biblique, dans le livre de Daniel (7:10): "Yishmshunah" (=ils utiliseront Cette racine apparaît en hébreu pour la première fois dans les écrits de Chazal, les sages dans le sens : servir, travailler pour quelqu'un,

A propos de la pluie et du vent Geshem VéRouach La pluie et le vent sont tous deux typiques des journées d'hiver mais aussi du printemps européen et sont liés l'un à l'autre Lorsqu'ils mentionnent les pluies dans la prière, ils disent: "Le vent revient et la pluie tombe." **Meshiv Harouach OuMorid Hageshem (le printemps on ajoute Tal a la place de Geshem)**

Le mot vent signifie essentiellement un souffle d'air. Outre le sens fondamental, le mot « esprit » est utilisé dans des sens empruntés depuis les temps anciens jusqu'à nos jours : âme et vie, forces de l'âme, etc.

Un autre contraste entre la pluie Geshem et Rouach le vente lié avec le mots Rouchaniyout - la spiritualité est Gasgmiyout - la physicalité. Mais la pluie à partir de laquelle ce mot a été créé n'a rien à voir avec les gouttes d'eau qui s'égouttent des fourrés. En araméen, Geshem signifie « corps Gouf », et ici et là cette signification a pénétré en hébreu dans le mot Geshem. Mais sa principale diffusion s'est faite dans la littérature philosophique du Moyen Âge suivant le mot arabe équivalent jessam. Ce mot signifie aussi 'corps', et par extension 'matériel', 'une chose réelle dans la réalité'. On peut parler du verbe LéHagshim qui signifie réalisé et l'adjectif Megousham - ayant un corps encombrant lourde en mouvement et **Hagshama** - réalisation, performance), réalisation et plus encore.



אביב העמים

- אביב העמים הוא שם כולל לגל של התקוממויות ומהפכות לאומיות באירופה בשנים 1848–1849. הסיבות לאביב העמים היו שונות ממדינה למדינה, אך המכנה המשותף שבהן היה: רצון לאיחוד, התפתחות רגשות לאומיים ורצון להשתחרר משלטון של מעצמה

"Printemps des peuples" Le Printemps des Nations est un nom collectif pour une vague de soulèvements et de révolutions nationales en Europe dans les années 1848-1849. Les raisons du Printemps des Nations étaient différentes d'un pays à l'autre, mais le dénominateur commun était : un désir d'unification, le développement de sentiments nationaux et un désir d'être libéré de la domination d'une superpuissance



מסורת מימונה

**”השולחן ערוך מפה לבנה, מקושט
ירק שיבולים, ועליו קערות וצלחות
ובקבוקי משקה מסודרים בטוב-
טעם. הרי בד חלב חמוץ והרי קערה
גדולה מלאה קמח, שתקועים בו
נרתיקי פול ירוק, והנה צלחת
עמוקה עם דגים טריים... ועוד
צלחות עם מיני מתיקה ודבש
ופירות ממינים שונים:
תמרים, שקדים, אגוזים... לא חסרים
גם בקבוקי יין ובירה” (פרופ’ ח.ז.
הירשברג מתאר מסיבת מימונה בעיר
פאס שבמרוקו, אליה נקלע בראשית
שנות ה-50 של המאה הקודמת).**

יש המוצאים עדות לקיומה של חגיגה מיוחדת בדברי רבי ניסים שחי בקירואן שבטוניסיה במאה ה-11. הכינוי "מימונה" נזכר לראשונה, לדעת פרופ' א. בשן, במאה ה-18, ועדות כתובה על קיומה מצויה מאמצע המאה ה-19, דהיינו מלפני כ-150 שנה ויותר.

מסעודת פיוס ועד הגברת מימונה

דעות רבות של חוקרים, רבנים וסופרים הועלו לגבי מקור שמו של החג, שחל השנה במוצאי שבת איסרו-חג. לדעת החוקר יצחק איינהורן, מקורה של המימונה הוא בסעודת פיוס שהיו עורכים לכבודו של מימון, "מלך גדול ממלכי השדים". הירשברג מביא את דעתו של הרב יוסף בן נאים, שגרס כי מימונה – מקורה במאמינים. ובמה מאמינים? מאמינים כי כגאולה ראשונה כן גאולה אחרונה – "בניסן נגאלו בני ישראל ובניסן עתידין להיגאל". כיוון שסוף חודש ניסן מתקרב והגאולה טרם באה, חוגגים את המימונה, מתוך אמונה בגאולה הקרובה.

ם בכך לא די, הרי שהיו שמצאו בשם החג אזכור לגברת "מימונה" שקברה ליד פאס שימש מוקד לעלייה לרגל. ועוד הסבר: המקור הוא במשמעות המילה "מימון" בערבית. שמשמעה אושר, מזל טוב. למי שמצליח בעסקים קוראים "מול למימון" – בעל מזל.

עבור רבים מהישראלים עיקרה של המימונה הן המופלטות, אך במקור כל קהילה נהגה באופן שונה. היו שנהגו לאכול חמץ בליל המימונה, ויש שהקפידו שלא לאכול חמץ ולהמשיך במאכלי הפסח ודברי מתיקה ופירות, שהם סימן לשנה טובה. מנהג נוסף הוא שהמתארחים אינם מתעכבים בבית החוגגים, אלא שוהים זמן קצר, טועמים וממשיכים לבית משפחה נוסף.

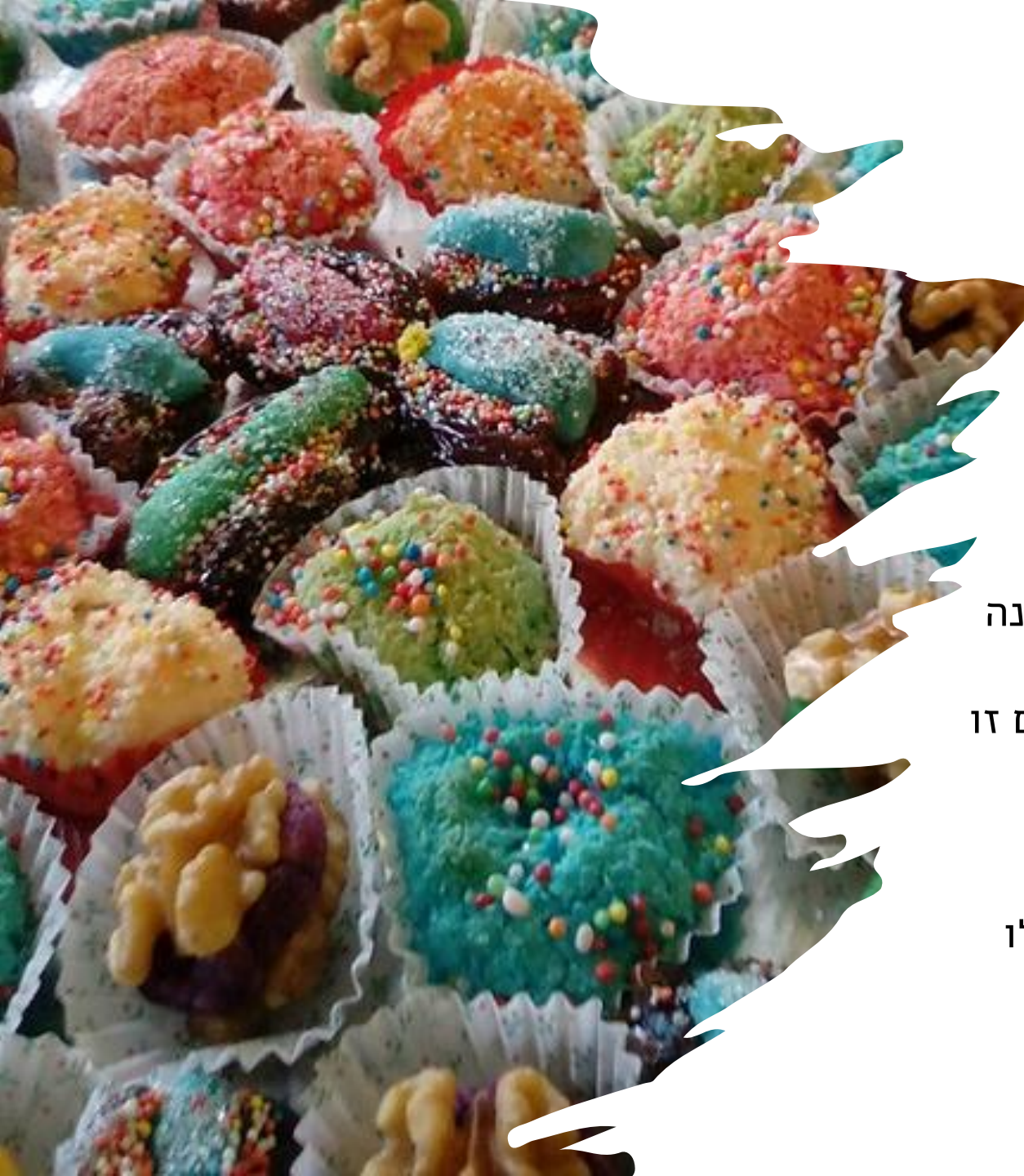
L'origine du nom "Mimona" dans quatre théories :

Au nom de Rabbi Maimon ben Yosef, le père du Rambam, le Jour de la Mimona tombe le jour de sa mort, et puisqu'il n'y a pas de réjouissance en l'honneur du défunt au mois de Nissan, la Mimona est un substitut à la réjouissance.

"Maimon" est un mot arabe qui signifie chance, richesse et succès, un jour vertueux pour les moyens de subsistance et le mariage... cette période de l'année. La Fête du Printemps, le passage de l'hiver à l'été, le renouveau de la nature et de la vie commerciale, c'est le moment du début de la récolte des céréales en agriculture.

La perturbation du mot hébreu **Emouna** "foi", qui selon la tradition est le jour de la "rédemption", à Nissan Israël a été racheté et à Nissan ils doivent être rachetés, car la majeure partie du mois de Nissan est passée et nous n'avons pas encore pleinement racheté, en cette fête le public exprime sa foi en une future redemption, qui sera bientôt rachetée de nos jours.

Une autre raison des célébrations de Mimona à la fin de la Pâque est que pendant les vacances, ils faisaient attention à ne pas en manger chez leur ami, pour des raisons casher et ils étaient extrêmement stricts à ce sujet. Par conséquent, immédiatement après la Pâque, ils s'accueillaient mutuellement, pour montrer qu'ils n'avaient pas mangé ou invité à un repas à la Pâque non pas à cause de l'inimitié mais à cause de la méchanceté, et ici maintenant, à la fin de la fête, ils mangeaient la nourriture de l'autre .



La Table שולחן המימונה

- כללים לסידור שולחן החג
- חמסה, חמסה מניחים צלחת ובה 5 פולי פול ירוק טריים 5, תמרים, חמש שיבולים ו 5-מטבעות.
- דגים סמל לפיריון ושגשוג. במרוקו היו מניחים אותם על השולחן, אבל בישראל מוותרים עליהם ומקשטים בסמלי דג במקום.
- רק מתוק! אסור שיהיה על שולחן המימונה מאכל חמוץ או מלוח – רק מתוק: מופלטה, שבקייה, יויו ושאר ממתקי המימונה המסורתיים.
- מאכלי חלב בעיקר מיני פודינג ודייסות. בשביל האלג'יראים זו הזדמנות להכין קוסקוס מתוק עם סוכר, צימוקים וענבים, שמגישים עם יוגורט או רוויון.
- פירות העונה במגשים גדולים ושופעים וגם פירות מיובשים.
- זאבאן חלבונים מוקצפים עם המון-המון סוכר. מעין מרשמלו סמיך ומתוק.
- גרינפיס מקשטים את שולחן המימונה בשיבולים, עלים וגבעולים ירוקים, המסמלים את החיים ואת התחדשות הטבע אחרי החורף.

התחדשות Renouvellement

התחדשות, מלון אָבן שוֹשן
• התחדשות – התהוות דבר מחדש ,
הופעה מחדש: התחדשות הוצאת
העתון לאחר שפסק מלהופיע זמן
רב. התחדשות הברית.

- Renouvellement - la
réémergence d'une chose,
réapparition : le
renouvellement de la
publication du journal après
qu'il ait cessé de paraître
pendant une longue période.
renouvellement du pacte (alliance)



הַתַּחֲדָשׁוֹת

מילים ולחן: נעמי שמר

עִיפוֹת בְּלִתי מְסַבֶּרֶת
פִּיק בְּרָפִים לֹא מוֹבֵן
זוֹ שָׁעָה שֶׁלֹּא חוֹזֶרֶת
לְעוֹלָם - אֲבָל
בְּלִבָּהּ אֵתָה יוֹדֵעַ
שֶׁמַּעֲבֹר לִפְנֵה
אֶהְיֶה חֲדָשָׁה
מִמֶּתִינָה

אַחֲרֵי הַחַגִּים יִתְחַדֵּשׁ הַכֹּל
יִתְחַדְּשׁוּ וְיִשׁוּבוּ יְמֵי הַחֹל
הָאוֹר, הָעֵפֶר, הַמָּטָר וְהָאֵשׁ
גַּם אַתָּה, גַּם אַתָּה תִּתְחַדֵּשׁ

בְּגִנָּה פּוֹרְחִים לִפְתָּע
בְּעֶרְבוּבִיָּה גְמוּרָה
עֵץ הַחֲלוּמוֹת
וְעֵץ הַדַּעַת טוֹב וְרַע
הַסֵּתֶכֶל עַל פְּלִיָּה
שֶׁהַשְּׂאֵרֶת בְּחֹצֵר
הַפְּטִישׁ, הַסֵּלֶם, הַמַּעֲדָר

אַחֲרֵי הַחַגִּים...

בְּמִסְעָה שֶׁלֹּא נִגְמָר
בֵּין שָׂדוֹת הַצֵּל וּשְׂדוֹת הָאוֹר
יֵשׁ נִתִּיב שֶׁלֹּא עֹבֵרֶת
וְשֶׁתַּעֲבֹר
שְׁעוֹן הַחֹל, שְׁעוֹן תַּיִיד
מְאוֹתֶת לָךְ עֶכְשׁוֹ
לְמַד-דָּלֶת, לְמַד-הָא, לְמַד-וָו.

אַחֲרֵי הַחַגִּים...

מה אנחנו רוצים
לחדש
במה אנחנו רוצים
להתחדש



תקווה ולחם !

השיר הפשוט על הלחם רחל שפירא

לְמַדְנִי אֶת הַשִּׁיר הַפָּשׁוּט שֶׁל הַלֶּחֶם וּפְרוֹס לִי חֶלֶק מִשְׁלוֹמָהּ . קַחֲנִי עִם אָבֶק הַיּוֹמִיּוֹם עַל הַשָּׂכָם בְּשִׁתְרָאֲנִי לִפְנֶיהָ . אֲנִי שֶׁהִנַּחְתִּי לָרֶגֶשׁ יַחַף לְרַחֵף , בְּבֶר יוֹדַעַת כִּי הַתַּפְתָּלָה דִּרְכִּי וּמִגּוֹבָה רַב רֹאשִׁי עֲכָשׁוּ נֶרְכֵּן – בְּבֶר יוֹדַעַת כִּי הַתַּפְתָּלָה דִּרְכִּי וּבָאָה עַד כָּאן . לְמַדְנִי אֶת הַשִּׁיר הַפָּשׁוּט שֶׁל הַלֶּחֶם ... חַיִּי וְחַיֶּיהָ אִוֵּרוֹת וְצִלָּלִים מְכִילִים בְּעֵינַי שַׁבָּת , בְּעֵינַי חֲלִין . לֹו מָחָר שְׁלָהּ יִגֵּשׁ אֶל אֶתְמוּלִי בְּעֵינַי שַׁבָּת , בְּעֵינַי חֲלִין , שְׁלָהּ וְשָׁלִי . קַחֲנִי עִם אָבֶק הַיּוֹמִיּוֹם עַל הַשָּׂכָם בְּשִׁתְרָאֲנִי לִפְנֶיהָ . אֲנִי שֶׁהִנַּחְתִּי לָרֶגֶשׁ יַחַף



חיטה רוני סומק

שִׁידָה חֲטָה מִתְנוּפָף עַל רֹאשׁ אֲשֶׁתִּי וְעַל רֹאשׁ בִּתִּי .
כִּמָּה בְּנֵאלִי לְתֵאֵר כֶּף אֶת הַבִּלּוֹנָד ,
וּבְכָל זֹאת , שָׁם צוֹמֵחַ הַלֶּחֶם
שֶׁל חַיִּי .

קישורים

<https://www.youtube.com/watch?v=Cmmlg6LcYjU> לעולם בעקבות השמש עומר אדם

<https://www.youtube.com/watch?v=nmib9C0Hcak> המימונה של זהבה

<https://www.youtube.com/watch?v=DWrkfHv9A7M> אהלן וסהלן שפתיים

<https://www.youtube.com/watch?v=mBxsqG7-8fE> אהלן וסהלן מימונה לילדים עם רינת לוי

<https://www.youtube.com/watch?v=zddXlvzV-2Q> חומות חימר מרגול ומירי מסיקה

<https://www.ynet.co.il/judaism/article/rkcmTkPhD> מאמר על המימונה

<https://www.hagim.org.il/mimuna> מימונה באתר התנועה הרפורמית

https://www.hagim.org.il/files/ugd/5044d6_7b33f4d015a840ed82872dbd8fe61e8b.pdf

פעילות למימונה בעברית אתר התנועה הרפורמית

<https://www.youtube.com/watch?v=U2v5SL1PL6w> התחדשות עופרה חזה

<https://www.youtube.com/watch?v=27Sh1iUCZuA> למדני את השיר הפשוט של הלחם

<http://www.tll.co.il/?lang=il&category=articles&subcat=78&pageart=90> מימונה, מנהגים, מקורות



תרבחו ותסעדו !
תזכו ותצליחו